



TOPIC

1. Sato Foods Co., Ltd. Loses Rice Cake "Kiri-Mochi" Patent Infringement Lawsuit
切り餅特許権侵害訴訟、「サトウの切り餅」敗訴確定
2. Unauthorized Sales of Yamagata Prefecture's Rice Variety 'Tsuyahime' Ruled Unlawful
山形県の品種「つや姫」の無断販売、有罪判決
3. Apple Appeals to IP High Court in Japanese Patent Case
日本での特許訴訟 アップル、知財高裁に控訴
4. Japan-China PPH Trial Program Extended, Procedures Eased
日中PPH試行プログラムの延長及び手続の緩和
5. Public Comments on Draft Ordinance for Partial Revision to Patent Law Enactment Regulations, Etc.
パブリックコメントー特許法施行規則等の一部を改正する省令案



Sato Foods Co., Ltd. Loses Rice Cake "Kiri-Mochi" Patent Infringement Lawsuit

切り餅特許権侵害訴訟、「サトウの切り餅」敗訴確定

Echigoseika Co., Ltd. has been determined the victor in a patent infringement case over a method of cutting rice cakes, after the Supreme Court rejected the final appeal by Sato Foods Co., Ltd. on September 21, 2012. In March 2012, the Intellectual Property High Court issued a decision overturning the result of the first trial (held at a district court), and acknowledged that patent infringement had taken place. As a result, Sato Foods Co., Ltd. was ordered to pay approximately 800 million yen in damages. Sato Foods Co., Ltd. has already altered the design of its rice cakes.

切り餅の切り込みをめぐる特許権侵害訴訟において、2012年9月21日、佐藤食品工業による最高裁への上告が棄却され、越後製菓の勝訴が確定した。2012年3月の知財高裁判決では、一審の地裁判決を覆して特許侵害が認められ、佐藤食品工業に約8億円の損害賠償が命じられていた。なお、佐藤食品工業は、現在出荷する切り餅に対して既に設計変更を行っている。

Unauthorized Sales of Yamagata Prefecture's Rice Variety 'Tsuyahime' Ruled Unlawful

山形県の品種「つや姫」の無断販売、有罪判決

On October 4, 2012, Yamagata District Court ruled that unauthorized sales of seeds of the rice variety 'Tsuyahime' contravened the Plant Variety Protection Law. The defendant in the case had been selling seeds of the variety, which is registered to Yamagata prefecture, without the prefecture's permission. 'Tsuyahime' is a newly created variety of rice developed by Yamagata prefecture, which was registered in order to increase its brand value. The defendant, who sold seeds and sought buyers nationwide through their website, was found to have infringed the cultivator's rights and was sentenced to 18 months of jail time, suspended for three years, and a fine of 500,000 yen.

山形県が品種登録している米の品種「つや姫」の種もみを、県の許可なく販売し、種苗法違反などの罪に問われた被告に対し、山形地裁は2012年10月4日、有罪判決を言い渡した。「つや姫」は山形県が開発した米の新品種であり、ブランド価値を高めるため品種登録を行っていた。自身のホームページを通じて全国から購入者を募り、種もみを販売した被告に対して、育成者権の侵害として懲役1年6月、執行猶予3年、罰金50万円が言い渡された。

Apple Appeals to IP High Court in Japanese Patent Case

日本での特許訴訟 アップル、知財高裁に控訴

On October 15, 2012, Apple filed an appeal with the Intellectual Property High Court after losing the first trial in a case where it accused Samsung Japan Corporation and Samsung Electronics Japan Co., Ltd. of infringing patents related to smartphones and tablets.

In the first trial, which was held at Tokyo District Court, Apple claimed that Samsung had infringed a patent related to the synchronization of data between desktop computers and media players (Patent No. 4204977). As part of its demands, Apple had sought 100 million yen in damages plus additional prescribed late reparations damages for the period from day following the date the petition reached the defendant to the date the payment would be made. However, Tokyo District Court did not acknowledge that the disputed items were in the technical scope of the patented invention expressed in claims 11, 13 and 14, and issued a decision that Samsung had not committed patent infringement.

アメリカのアップルが日本サムスン株式会社及びサムスン電子ジャヤパンに対し、同社のスマートフォンやタブレット端末に使われている特許を侵害されたとして求めた特許訴訟で、アップルは2012年10月15日、敗訴した1審判決を不服として知財高裁に控訴した。

アップルは、1審である東京地裁において、パソコンとメディアプレーヤーの間でデータを共通化させる特許技術(特許第4204977号)が侵害されたとして、一部請求として1億円の損害賠償及び訴状送達日の翌日から支払済みまでの所定の遅延損害金の支払いを求めていたが、東京地裁は、請求項11、13、14に記載の発明の技術的範囲に属するとは認められないとして、サムスンの特許権侵害はないとの棄却判決を下していた。

Japan-China PPH Trial Program Extended, Procedures Eased 日中試行PPHプログラムの延長及び手続の緩和

The Patent Prosecution Highway trial program between Japan and China has been extended until October 31, 2013.

At the same time there are plans to partially ease the required paperwork when applying to the Chinese State Intellectual Property Office and the Japan Patent Office.

A: When applying to the China Intellectual Property Office

In cases where the SIPO can acquire copies of Office Actions and English translations thereof via the JPO's Dossier Access System (a system for examiners from different patent offices to exchange information on examinations), there is no need for the applicant to submit said documents.

Also, in cases that take advantage of the PCT international work products, the so-called PCT-PPH cases, when the Chinese applications concerned are the national stage of those international applications or when it is possible to acquire the relevant information from PATENTSCOPE on the WIPO homepage, in the absence of requests from the SIPO, the applicant does not need to submit a copy of the latest PCT international work products nor the English translation thereof. Also, if it is possible to acquire a copy of the claims judged to have patentability from PATENTSCOPE, in the absence of a request from the SIPO, it is not necessary to submit a copy of said claims.



B: When applying to the Japan Patent Office

In cases where copies of the Office Action and of the claims judged patentable have been published via the SIPO's Dossier Access System, it is not necessary for the applicant to submit said documents. However, since the SIPO's Dossier Access System does not provide a machine translation, the applicant is required to submit a translation.

日中間の特許審査ハイウェイ試行プログラムが1年間延長され、2013年10月31日までとなった。

これに伴い、中国国家知識産権局及び日本特許庁への申請書類の一部緩和が図られた。

A: 中国国家知識産権局へ申請する場合

同局が日本特許庁のドシエ・アクセス・システム(審査関連情報を相互に各庁の審査官へ提供するシステム)によりオフィスアクションの写し及びその英訳を入手できる場合には、出願人による提出は不要となる。

また、国際段階の成果物を利用する、いわゆるPCT-PPHの場合、当該中国出願が対応する国際出願の国内段階である場合又はWIPOのHPにあるPATENTSCOPEから入手できる場合には、中国国家知識産権局からの要求がない限り、出願人は最新国際段階成果物の写し及びその英訳を提出する必要がない。特許性有りと判断された請求項の写しは、PATENTSCOPEから入手できる場合、中国国家知識産権局からの要求がない限り、提出不要となる。

B: 日本特許庁へ申請する場合

中国国家知識産権局のドシエ・アクセス・システムで、オフィスアクションの写し及び特許可能と判断された請求項の写しが公開されている場合には、出願人による提出は不要である。なお、中国国家知識産権局のドシエ・アクセス・システムは機械翻訳を提供していないため、出願人はこれらの翻訳文を提出しなければならない。

Public Comments on Draft Ordinance for Partial Revision to Patent Law Enactment Regulations, Etc.

パブリックコメントー特許法施行規則等の一部を改正する省令案

The JPO is collecting public comments on the draft ordinance partially revising the relevant laws in accordance with (1) changes to the operation of the priority document digital access service; (2) the start of electronic exchange of priority documents with the Taiwan Intellectual Property Office; and (3) revisions to the format of international application documents and preliminary examination documents.

(1) Changes to the Operation of the Priority Document Digital Access Service

With the aim of improving security, in addition to the previously-covered information on the basic application applicants must submit to the JPO Commissioner the classification of the patent/utility model/other application, and the access code that the first filing office etc. issued to the applicant.

(2) Electronic Exchange of Priority Documents with the Taiwan Intellectual Property Office

Steps will be carried out to enable electronic exchange with the Taiwan Intellectual Property Office. The exchange is scheduled to begin in Summer 2013.

(3) Changes in the context of the revisions to the Format of International Application Documents and Preliminary Examination Documents

Changes will be made for the convenience of applicants. That is, there will be a time lag between the issuing of changes made to the PCT enactment regulations and those made to the Japanese international application law execution regulations. Therefore, during this period, it will not be possible for applicants to use the new format. Also, in the case that columns in the document removed due to revisions to the PCT enactment regulations remain in the format prescribed by the Japanese international application execution regulations, if the applicant fills out these columns it will be necessary to amend their application.

Therefore, the rules related to the international application documents and preliminary examination documents will be amended so that the applicants may use the new format through the JPO's announcement of the revised format, when the changes are necessary due to the revision related to the formats.

特許庁は、①優先権書類デジタルアクセラサービスの運用変更、②台湾智慧財産局との優先権書類の電子交換の開始、③国際出願の願書及び予備審査請求書の様式の改正に伴い、関連法令を改正する省令案についてパブリックコメントを募集した。募集期間は11月20日まで。

①優先権書類デジタルアクセラサービスの運用変更

セキュリティ向上の観点から、出願人は、これまでの基礎出願国等の情報に加え、特許・実用新案等の出願の区分及び第一庁等が出願人に発行したアクセスコードを新たに特許庁長官へ届出なければならなくなる。

②台湾との優先権書類の電子交換

台湾との電子交換ができるように整備を行う。2013年夏ごろに開始される予定である。

③国際出願の願書及び予備審査請求書の様式の改正に関する事項

出願人利便性の観点から変更されるものである。すなわち、PCT実施細則の改正発行後、国際出願法施行規則の改正がされるまでにはタイムラグがあるため、その間、出願人は新しい様式を使用できない状況にある。また、PCT実施細則の改正により削除された欄が国際出願法施行規則に定める様式に残っている場合において、出願人が当該記載欄に記載すると修正手続が必要となる。

そこで、様式変更が生じた場合には、特許庁による新様式の公表を通じて出願人が使用できるよう、国際出願の願書及び予備審査請求書に関する規定の改正を行う。

Introduction to Our Firm's Service

当所のサービス紹介

Trademark Support Station
商標支援室

We offer high-quality service, combining know-how cultivated in a long years of experience and analyzes competence unique to international patent firms.

[Click here for details](#)

長年の経験で培ったノウハウと、国際特許事務所ならではの能力を組み合わせた質の高いサービスを提供致します。

[詳細はこちらへ](#)



HARAKENZO

JAPAN

WORLD PATENT & TRADEMARK
INTELLECTUAL PROPERTY LAW FIRM



Please contact us if you have any comments or require any information.

Please acknowledge that the purpose of our column is to provide general information on the field of intellectual property, and that the description here does not represent our legal opinion on a specific theme.

OSAKA HEAD OFFICE

ADDRESS:

DAIWA MINAMIMORIMACHI BLDG.,
2-6, 2-CHOME-KITA, TENJINBASHI,
KITA-KU, OSAKA 530-0041, JAPAN

E-MAIL:

iplaw-osk@harakenzo.com

WEBSITE:

<http://www.harakenzo.com>
<http://www.intellelution.com>
<http://ip-kenzo.com>

TELEPHONE:

+81-6-6351-4384 (Main Number)

FACSIMILE:

+81-6-6351-5664 (Main Number)



OSAKA 2nd OFFICE

ADDRESS:

MITSUI SUMITOMO BANK
MINAMIMORIMACHI BLDG., 1-29,
2-CHOME, MINAMIMORIMACHI,
KITA-KU, OSAKA 530-0054, JAPAN

E-MAIL:

iplaw-osk@harakenzo.com

WEBSITE:

<http://www.harakenzo.com>
<http://www.intellelution.com>
<http://ip-kenzo.com>

TELEPHONE:

+81-6-6351-4384 (Main Number)

FACSIMILE:

+81-6-6351-5664 (Main Number)



TOKYO HEAD OFFICE

ADDRESS:

WORLD TRADE CENTER BLDG. 21F
2-4-1, HAMAMATSU-CHO,
MINATO-KU, TOKYO 105-6121,
JAPAN

E-MAIL:

iplaw-tky@harakenzo.com

WEBSITE:

<http://www.harakenzo.com>
<http://www.intellelution.com>
<http://ip-kenzo.com>

TELEPHONE:

+81-3-3433-5810 (Main Number)

FACSIMILE:

+81-3-3433-5281 (Main Number)



HIROSHIMA OFFICE

ADDRESS:

NOMURA REAL ESTATE
HIROSHIMA BLDG. 4F
2-23, TATEMACHI, NAKA-KU,
HIROSHIMA 730-0032, JAPAN

E-MAIL:

iplaw-hsm@harakenzo.com
(※updated on June 2012)

WEBSITE:

<http://www.harakenzo.com>
<http://www.intellelution.com>
<http://ip-kenzo.com>

TELEPHONE:

+81-82-545-3680 (Main Number)

FACSIMILE:

+81-82-243-4130 (Main Number)

